

21060 / 21061 DATA THERM

Mit dem digitalen Max-Min-Thermometer integrierter Zeit- und Datumsanzeige haben Sie ein elektronisches Präzisionsgerät gekauft, das Ihnen erlaubt, Innen- und Außentemperatur sowie die jeweiligen Höchst- und Tiefsttemperaturen mit zugehöriger Uhrzeit und Datum zu ermitteln.

Technische Daten:

- Innentemperatur: -10°C ... +80°C
- Außentemperatur: -40°C ... +80°C
- Auflösung: ±1°C
- Batterie: AA 1,5 Volt
- Batterielebensdauer: mind. 1 Jahr
- Kabelnlänge des Außenfühlers: ca. 2 m

Bedienung

Zum Einstellen der Uhr bitte kurz Batterie entnehmen und erneut einlegen. Nachdem der Vollegmenttest erschienen ist, können Sie die Display blinkend dargestellte Minutenanzeige durch wiederholtes Drücken der [MAX/MIN] Taste einstellen.

Drücken und halten Sie die Taste, so zählt die Minutenanzeige solange aufwärts, bis die Taste wieder losgelassen wird. Nachdem Sie die gewünschte Minutenanzeige eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung die [IN/DATE] Taste.

21060 / 21061 DATA THERM

Le thermomètre numérique max-min à affichage intégré de l'heure et de la date, que vous venez d'acheter est un appareil électronique de précision qui vous permet de calculer la température à l'intérieur et à l'extérieur, ainsi que les températures maximum et minimum accompagnées de la date et de l'heure correspondantes.

Données techniques:

- Plage de mesure: température intérieure: -10°C ... +80°C
- température extérieure: -40°C ... +80°C
- Définition: 0,5°C
- Précision: ±1°C
- Batterie: AAA 1,5 Volt
- Durée de vie de la batterie: supérieure à 1 an
- Longueur de câble du palpeur extérieur: 2 m env.

Mode d'utilisation

Pour régler la montre, veuillez enlever la batterie un bref instant puis la remettre. Une fois que le test de tous les segments d'affichage est apparu, vous pouvez régler les minutes d'ajout sur l'écran en appuyant de manière répétitive la touche [MAX/MIN]. Si vous pressez et maintenez cette touche, les chiffres des minutes défilent en ordre croissant jusqu'à ce que vous lâchiez la touche.

Die Minutenanzeige hört auf zu blinken, die Stundenanzeige blinkt. Mit der "MIN/MAX" Taste können Sie nun wie zuvor beschreiben die gewünschte Stundenanzeige einstellen, die Sie wiederum durch Drücken der [IN/DATE] Taste bestätigen.

Auf die zuvor beschriebene Art stellen Sie nun die blinkende Monatsanzeige und die nach die blinkende Tagesanzeige ein. Drücken Sie für 15 Sek. keine Taste, so sieht das Instrument die Eingabe als beendet an. Es zeigt die gemessene Außentemperatur, die angestellte Uhrzeit und das Datum.

Umschalten zwischen Datumsanzeige und Innentemperaturanzeige
Um zwischen der Datumsanzeige und der Innentemperaturanzeige hin- und herzuwechseln, betätigen Sie bitte die [IN/DATE] Taste. Im Display wird durch die Segmente "DATE" und "IN" jeweils angezeigt, ob Datum oder Innentemperatur angezeigt werden.

Abrufen der Speicherwerte
Um die Speicherwerte abzurufen, drücken Sie bitte wiederholt die [MAX/MIN] Taste. Im Display werden nacheinander angezeigt:

- die maximale Außentemperatur
- die minimale Außentemperatur
- die maximale Innentemperatur
- die minimale Innentemperatur

Jeweils mit zugehöriger Uhrzeit und Datum. Ein weiterer Tastendruck und anschließendes

wird wieder die aktuell gemessene Temperatur mit Uhrzeit und Datum angezeigt.

Löschen der Speicherwerte

Zum Löschen der gespeicherten Werte, drücken Sie die [MAX/MIN] Taste bitte für ca. 3 Sek.

Ständer

Auf der Rückseite des Gerätes ist ein Klappbarer Ständer im Batteriedeckel integriert. Zum Aufstellen des Gerätes klappen Sie den Ständer bitte auf.

Batterie und Außenfühler
Batterie und Außenfühler sind in einem entsprechenden Leerraum unter dem auf der Rückwand aufgeschraubten Deckel untergebracht. Zum Tausch der Batterie oder zum Entnehmen des Außenfühlers öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung nach unten schieben.

Im Deckel sind Aussparungen angebracht, durch die das Kabel des Außenfühlers beim Schließen des Deckels hindurch geführt werden muß.

Bei unsachgemäßer Behandlung bzw. Öffnen des Gerätes übernehmen wir keine Garantie.

Achtung: Gebrauchte Batterien gehören in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter.

Une fois que vous avez effiché la chiffre des minutes souhaité, pressez la touche [IN/DATE] pour confirmer.

L'affichage des minutes arrête de clignoter. L'affichage des heures clignote. En procédant comme ci-dessus, vous pouvez inscrire le chiffre des heures désiré à l'extérieur [MIN/MAX], puis le confirmer en pressant la touche [IN/DATE].

De la même manière que celle décrite ci-dessus vous réglez l'affichage clignotant des mois puis des jours. Si vous restez 15 secondes sans presser de touche, l'instrument considère le processus de réglage comme terminé. Il indique la température extérieure mesurée, l'heure et la date qui ont été réglés.

Commutation entre affichage de la date et de la température intérieure
Pour se déplacer de l'affichage de la date à celui de la température intérieure, veuillez actionner la touche [IN/DATE]. Les segments "DATE" et "IN" de l'écran indiquent respectivement si c'est la date ou la température intérieure qui est affichée.

Appel des valeurs mémorisées
Pour questionner les valeurs mémorisées, actionnez répétitivement la touche [MAX/MIN] s'il vous plaît. Vous voyez successivement apparaître à l'écran

• la température maximale extérieure

21060 / 21061 DATA-THERM

By buying the digital max-min thermometer with integrated time counter and date indicator, you have obtained an electronic precision unit, which permits you to determine the indoor and outside temperature as well as the respective maximum and minimum temperatures with the appertaining time and date.

Technical data:

- Measuring range: indoor temperature: -10° Celsius to +80° Celsius
- outdoor temperature: -40° Celsius to +80° Celsius
- Resolution: 0,5° Celsius
- Accuracy: ±1° Celsius
- Battery: AAA 1,5 Volt
- Battery life: more than 1 year
- Cable length of outside temperature sensor: approx. 2 m

Operation.
Please remove the battery and insert it again shortly after to set the clock. After the complete segment test has been run, you can set the flashing minutes counter by pressing the [MAX/MIN] key repeatedly. Keeping the key pressed will cause the minutes counter to count forward until the key is released. After you have set the requested minutes counter, press the [IN/

DATE] key for acknowledgement. The minutes counter will stop flashing, and the hours counter will start flashing. Use the [MIN/MAX] key as described above to set the requested hours counter which has to be acknowledged by pressing the [IN/DATE] key.

Set the flashing month indicator and thereafter the flashing day indicator in the same way as described above. If you do not press any key for 15 seconds, the instrument considers the input as being concluded. The unit will then indicate the outside temperature measured, the time and date set.

Change-over between date and indoor temperature
In order to be able to switch between the date indicator and the display of the indoor temperature, actuate the [IN/DATE] key. The segments "DATE" and "IN" are used in the display to indicate whether date or indoor temperature is shown.

Calling off memorised values.
In order to call off the memorised values, please press the [MAX/MIN] key repeatedly. The display will indicate as follows:

- the maximum outside temperature
- the minimum outside temperature
- the maximum indoor temperature
- the minimum indoor temperature

each with the appertaining time and date.

Warning:
Please use the instrument in accordance with the instructions in the user manual.

Important:
Used batteries should be collected in the designated collection points.

No guarantee if the instrument is opened improperly.
Attention: Used batteries special collecting points.

21060 / 21061 DATA-THERM

Con il termometro digitale Max-Min, con indicatore integrato della data e dell'ora, avete acquistato un apparecchio elettronico di precisione, che vi permette di determinare la temperatura interna ed esterna, la temperatura massima e minima in ogni momento, con la relativa ora e data.

Dati tecnici:
Ambito di misurazione: Temperatura interna: -10°C ... +80°C

Temperatura esterna: -40°C ... +80°C

Risoluzione: 0,5°C

Tolleranza: ±1°C

Batteria: AAA 1,5 Volt

Durata della batteria: superiore a 1 anno

Lunghezza del cavo del sensore esterno: ca. 2 m

Impiego
Per determinare l'ora togliere per breve tempo la batteria e rimetterla nuovamente. Quando è apparso il test del segmento completo, potete regolare l'indicatore dei minuti, che lampeggia nel display, premendo ripetutamente il tasto [MAX/MIN].

Premete e mantenete premuto il tasto, in tal modo, l'indicatore dei minuti avanza finché non avete nuovamente rilasciato il tasto.

Quando avrete ottenuto la regolazione desiderata dei minuti, premete il tasto [IN/DATE] per confermare.

L'indicatore dei minuti cessa di lampeggiare e comincia a lampeggiare quello delle ore. Con il tasto [MIN/MAX] potete regolare l'ora desiderata, seguendo la procedura sopra descritta e confermando la nuovamente con il tasto [IN/DATE].

Procedete nel modo sopra descritto per regolare l'indicatore del mese che lampeggia e successivamente quello del giorno. Non premete nessun tasto per 15 secondi. In tal modo lo strumento considererà terminata l'immissione dei dati. Esso indicherà la temperatura esterna misurata, l'ora e la data registrati.

Commutazione tra indicazione della data e indicazione della temperatura
Per passare dall'indicazione della data a quella della temperatura interna, confermate con il tasto [IN/DATE]. Sul display con il segmento "DATE" e "IN" verrà indicato il volta in volta se appare la data o la temperatura interna.

Richiamo dei valori memorizzati
Per richiamare i valori memorizzati premete ripetutamente il tasto [MAX/MIN].

Nel display sono indicati in successione:

- la temperatura massima esterna
- la temperatura minima esterna
- la temperatura massima interna

Press the key once again, and the presently measured temperature will be displayed with time and date.

Erasure of the memorised values

Press the [MAX/MIN] key for approx. 3 seconds to erase the memorised values.

Stand

A collapsible stand has been integrated in the battery cover on the rear side of the unit. Release the stand to stand the unit up.

Battery and outside sensor

The battery and the outside sensor have been accommodated in an empty space underneath the cover on the rear side of the unit. Push the cover to the bottom in direction of the arrow to replace the battery or to take out the outside sensor.

The cover has a recess which permits the cable of the outside sensor to pass through when the cover is closed.

No guarantee if the instrument is opened improperly.
Attention: Used batteries special collecting points.

Important:
Used batteries special collecting points.

• la temperatura minima interna sempre con l'ora e la data relative. Premere un'altra volta il tasto: infine apparirà nuovamente la temperatura misurata in quel momento con l'ora e la data.

Cancellazione dei valori memorizzati
Per cancellare i valori memorizzati, premere il tasto [MAX/MIN] per circa 3 secondi.

Supporto

Sulla parte posteriore dell'apparecchio vi è un supporto ribaltabile, integrato nel coperchio della batteria. Per fissare l'apparecchio ribaltate il supporto.

Batteria e sensore esterno

La batteria e il sensore esterno sono collocati in uno spazio vuoto adeguato, che si trova sotto il coperchio scorrevole sulla parete posteriore. Per sostituire la batteria a togliere il sensore, aprire il coperchio, spostandolo in direzione della freccia verso il basso.

Nel coperchio vi sono degli spazi attraverso i quali il cavo del sensore deve essere fatto passare per poter chiudere il coperchio.

Attenzione: Batterie usate appositamente per i contenitori.

